Subject: Should we change these?
Posted by mirek on Tue, 13 Nov 2007 10:00:39 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Tom1 suggested that these english wordings should be changed:

Quote:
Even though this may seem splitting a hair, I would like to suggest changing a few English wordings in the source:

1. "Insert a new %s into the table before the actual one"
to: "Insert a new %s into the table before current"

2. "Insert a new %s into the table after the actual one"
to: "Insert a new %s into the table after current"

3. "Setup keys"
to: "Set up keyboard shortcuts" or even "Configure keyboard shortcuts"

4. "Key 1" and "Key 2"
to: "Primary shortcut" and "Secondary shortcut"

I'm not sure if 1. and 2. fit their context, but based on the German translation, I think the word 'current' is the corresponding English word.

Anybody from english speaking country to comment on it?

Mirek